

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 3401; EMP 319
N. INV: Claustro del Silencio del Monasterio de Santa María de Alcobaça
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 38 x 33,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Era · M^a · CC^a · 2X / X · VIII^a · XVII^o · KaLendAS · / AUGUSTI · OBIIT · / MAGISTER · GUNDISA /
 LVus · MONACus · ALÇO / BACIE · REQ(u)IESCAT In PAce ·

Lectura dada por EMP 319.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En la Era 1278 (1240), diecisiete días antes de las kalendas de agosto (16 de julio), murió el maestro Gonçalo, monje de Alcobaça. Descanse en paz.

Traducción dada por Juan García.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 319

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción que presenta el alfabeto típico del taller alcobacense con claras influencias unciales. Parece que las líneas fueron paginadas a medida que se progresaba en el trabajo del grabado, lo que explicaría las deficiencias patentes especialmente en la última línea. Módulo irregular y abreviatura final de "IN PACE" en I PA (EMP 319).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1240, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Claustro del silencio del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3401; EMP 319; Santos, Fr. Manuel dos (1979) Descrição do Real Mosteiro de Alcobaça. B.N.L. Ale. 307, Leitura, Introdução e Notas de Aires Augusto do Nascimento, Instituto de estudios asturianos, Alcobaça, p. 45. Correia, Vergílio (1929) "As Inscrições do Claustro do Silêncio em Alcobaça", 2.a ed., Obras, vol. V, Coimbra, pp. 76 y 92. Sao Boaventura, Fr. Fortunato de (1827) História Chronológica e Crítica da Real Abbadia de Alcobaça da Congregação Cisterciense de Portugal, para servir de continuação à Alcobaça Illustrada, Lisboa, p. 46. Freire, Anselmo Braamcam (1921) Brasões da Sala de Sintra, vol. I, 2.a ed., Coimbra, p. 522

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Sin título